



ರೈನರ್ ಮರಿಯಾ ರಿಲ್ಕೆ (1875–1926)

ಜೆಕ್‌ಸ್ಲೋವಾಕಿಯಾದ ಪ್ರೇಗ್ ನಗರದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ರಿಲ್ಕೆ, ಕವಿತೆ ಬರೆದಿದ್ದು ಜರ್ಮನ್ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ. ಹತ್ತೊಂಬತ್ತನೆಯ ವಯಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಮೊದಲ ಸಂಕಲನವನ್ನು ಹೊರತಂದ ಅವನ ಜೀವನವು ವಿಷಾದ, ಪ್ರಕ್ಷುಬ್ಧತೆ, ತಿರುಗುಳಿತನ ಮತ್ತು ತಾತ್ವಿಕ ಕುತೂಹಲಗಳ ನಿರಂತರ ಪಯಣವಾಯಿತು. ತನ್ನ ಕಾಲದ ಮತ್ತು ನಮ್ಮ ಕಾಲದ ಕವಿತೆಯ ಮುಖ್ಯ ಕಾಳಜಿಗಳನ್ನು ಬದಿಗಿರಿಸಿ, ಮನುಷ್ಯ ಜೀವನದ ಬಗ್ಗೆ ಮೂಲಭೂತ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳನ್ನು ಕೇಳಿಕೊಂಡವನು ಅವನು. ಅವುಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರವನ್ನು ಕವಿತೆಯೊಳಗಡೆಯೇ ಕಂಡುಕೊಳ್ಳಲು ಬಹಳ ಧೀರವಾದ ಪ್ರಯತ್ನವನ್ನು ನಡೆಸಿದವನು. ದೇವರು, ಧರ್ಮ, ಸಾಮಾಜಿಕತೆ ಮುಂತಾದ ಊರುಗೋಲುಗಳನ್ನು ಬಳಸದೆಯೂ ಭಾವತೀವ್ರವೂ, ಕಾವ್ಯನಿಷ್ಠವೂ ಕವಿತೆಗಳ 'ನೆಟ್ ವರ್ಕ್' ಒಂದನ್ನು ರೂಪಿಸಲು ಅವನಿಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಯಿತು. ಅವನ ಸಮಗ್ರ ಕಾವ್ಯವು ಕನ್ನಡ ಕಾವ್ಯಕ್ಕೆ ಹೊಸತಾದ ಕೆಲವು ಆಯಾಮಗಳನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ. ಅವನು ಹಲವು ಕವನ ಸಂಕಲನಗಳು ಒಂದು ಕಾದಂಬರಿ ಮತ್ತು 'ಯುವಕನಿಗೆ ಬರೆದ ಪತ್ರಗಳು' ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿವೆ. ನಿಸ್ಸಂದೇಹವಾಗಿ ರಿಲ್ಕೆ ಜಗತ್ತಿನ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಕವಿಗಳಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ.

ಅನುವಾದಕರಾದ ಎಚ್.ಎಸ್. ರಾಘವೇಂದ್ರ ರಾವ್ ಕನ್ನಡದ ಬಹುಮುಖಿ ಲೇಖಕರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬರು. ಸದಾ ಉತ್ತಮ ಕಾವ್ಯಕ್ಕೆ, ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ಮಿಡಿಯುವ ಎಚ್.ಎಸ್.ಆರ್. ಅವರ ಬಹುದೊಡ್ಡ ಕೊಡುಗೆ ವಿಮರ್ಶೆಯ ಕ್ಷೇತ್ರಕ್ಕೆ ಸಂದಿದೆ. ಅವರು ಇಲ್ಲಿಯ ವರೆಗೆ ಇಪ್ಪತ್ತಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಸುಮಾರು 10 ಅನುವಾದಿತ ಪುಸ್ತಕಗಳಾಗಿವೆ. ಅವರು ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿರುವ ರಿಲ್ಕೆನ ಕೆಲವು ಕವಿತೆಗಳು ಇಲ್ಲಿವೆ.